



VICE-RECTORAT
DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE
DIRECTION GÉNÉRALE
DES ENSEIGNEMENTS

RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE
*Liberté
Égalité
Fraternité*

UNC
UNIVERSITÉ
DE LA
NOUVELLE-CALÉDONIE



Sous l'égide de la décennie des langues autochtones (2022-2032)
décrétée par l'UNESCO,

l'ALK en partenariat avec l'association Malimali Toka organisent leur

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA LANGUE MATERNELLE

Les langues autochtones et les langues maternelles :
la (ré)conciliation des cultures pour le maintien de la paix ?

ESPACES D'ÉCHANGES SUR LES LANGUES KANAK ET OCEANIENNES
ATELIERS VIVANTS - INITIATIONS - DÉCOUVERTES

Le 21 février 2024
au Centre culturel Tjibaou
de 8h00 à 17h00

ngan jila ● centre culturel
Tjibaou
agence de développement
de la culture kanak





ALK
Académie des Langues Kanak



PROGRAMME

**Journée internationale de la langue
maternelle au**

Centre culturel TJIBAOU

Thématique :

Les langues autochtones et les langues maternelles :

la (ré)conciliation des cultures pour le maintien de la paix ?

Les langues wallisienne et futunienne à l'honneur...

Maîtres de cérémonies : Paul Fizin et Joseph Amole.



**VICE-RECTORAT
DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE
DIRECTION GÉNÉRALE
DES ENSEIGNEMENTS**



**RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



8h00	Accueil : Coutume de bonjour au CCT	ESPACE APE VILA
8h30	Café d'accueil et de bienvenue	DECK PERUI
09 H 05	Allocutions officielles/Mixte sur le thème – durée 5 mn/pers. Chant/animation/déclamation en langue kanak Chant/animation/déclamation en langue vanuataise	DECK PERUI
10 H 00	Chant de bienvenue en tahitien et offrande de colliers de fleurs par les enfants. « Bonjour et bienvenue » dans 9 langues kanak et océaniques avec ghomalaq une des 11 langues du groupe ethnique Bamiléké du Cameroun. Interprétation d'un chant multilingue en lien avec la thématique	DECK PERUI
10 H 20	INTERVENTION – DISCUSSION – ECHANGES : 3 ateliers ❖ Tukusolo ¹ - Transmission (Association) ❖ Ūne ² - Enseignement (SELCK-VR Olivier Fandos) ❖ Rovoga alun ira avoana ³ - UNC Fabrice Wacalie et Anne-Laure Dotte « Recherche et communautés » quel dialogue entre recherche académique et besoins des locuteurs et locutrices de langues océaniques en N-C ? Nouveaux outils, nouvelles perspectives.	CASE 10 SALLE DE REUNION CASE EMAN
11 H 45	SIGNATURE DE LA CONVENTION VICE-RECTORAT/ALK	CASE EMAN
12 H 00	- Alphabet en xârâcùù - Alphabet en tahitien - Alphabet futunien en mime - Alphabet wallisien chanté par Soane Pota et les enfants	CASE EMAN
12 H 15	Déjeuner : repas partage entre océaniques avec présentation des plats. ANIMATIONS Haapiiraa i te mau faanahoraa ⁴ - Stand documentations en langues ALK (ouvrages et livrets multilingues), tahitien, wf, vanuatais	FARE BORD DE MER DECK PERUI
13 h 30	Stands des étudiants de l'UNC Expos-Ventes avec Héritage Kanak et Eseka Vi wii pâfâ gaamëë ⁵ - Ateliers vivants • Expression libre sur tissu • Bambous gravés • Confection de colliers et de couronnes Sati kèè-xwi rè ⁶ - Initiations • Initiation aux jeux traditionnels • Initiation aux danses traditionnelles (soamako – pilou, rythmes du sud) • Initiation au ukulele Singim long lanwis blong yu ⁷ - Collecte en langues : étudiants de l'UNC	DECK PERUI (AQUARIUM) ESPACE APE VILA STUDIO MUSIQUE

Fakalogo te palalau⁸ - Interventions ponctuelles

30 mn (en langue avec projection de la traduction en français)

- 13h30 : Lecture de poèmes en langues
- 14h00 : Partage de contes/histoires/témoignages
- 14h30 : Prononciation/thèmes divers
- 15h00 : Présentation de l'atlas sonore des langues régionales

CASE EMAN

16h45 SIGNATURE DE LA CONVENTION UNC/ALK

ESPACE APE VILA

17h00 DANSE DE CLOTURE (Pilou – Soamako)
COUTUME DE REMERCIEMENT – AU REVOIR

ESPACE APE VILA

Sous l'égide de la décennie des langues autochtones (2022-2032)
décrétée par l'UNESCO,
l'ALK en partenariat avec l'association Malimali Toka organisent leur

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA LANGUE MATERNELLE

Les langues autochtones et les langues maternelles :
la (ré)conciliation des cultures pour le maintien de la paix ?

ESPACES D'ECHANGES SUR LES LANGUES KANAK ET OcéANIENNES
ATELIERS VIVANTS - INITIATIONS - DECOUVERTES

Le 21 février 2024
au Centre culturel Tjibaou
de 8h00 à 17h00

ngan jila centre culturel
Tjibaou
agence de développement
de la culture kanak

GOUVERNEMENT
NOUVELLE-CALÉDONIE

¹« Transmission », en faka futuna.

²« Enseignement », en iaai.

³ « Travaux sur les langues », en hano, langue de Pentecôte au Vanuatu.

⁴ « Apprendre des choses », en reo tahiti.

⁵ « Partage », en a'jië.

⁶ « Apprendre à faire », en xârâcùù.

⁷ « Chante-le dans ta langue », en bislama.

⁸ « Ecoute la parole », en faka'Uvea.